

Take My Case For
Your Digital

DIGITAL PERCUSSION

DD-11

Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

YAMAHA

CONTENTS

1. Taking Care Of Your Digital Percussion Unit	2
2. Power Supply	2
2-1. Using Batteries	3
2-2. Using An Optional Power Adaptor	4
3. Controls & Connections	5
4. Listen to the Demonstration	8
5. Manual Percussion	9
5-1. Percussion Set Selection	10
5-2. Pad/Pedal Assign	13
6. Rhythm Accompaniment	15
6-1. Accompaniment Control & Variations	17
7. Auto Bass Chord	21
8. The Chord Sequencer	23
9. MIDI	26
10. Troubleshooting	32
11. Specifications	34

Inhalt

1. Pflege des Digital-Schlagzeugs	2
2. Stromversorgung	3
2-1. Batteriebetrieb	3
2-2. Betrieb über Netzadapter (Sonderzubehör)	4
3. Bedienelemente und Anschlüsse	5
4. Demo-Wiedergabe	8
5. Manuelles Percussion-Spiel	9
5-1. Wahl der Schlagzeuggruppe	10
5-2. Pad/ Fußschalterzuordnung	13
6. Rhythmusbegleitung	15
6-1. Begleitungseinstellung und -variationen	17
7. Baß/ Akkordautomatik	21
8. Akkord-Sequencer	23
9. MIDI-Funktion	26
10. Fehlersuche	32
11. Technische Daten	34

TABLE DES MATIERES

1. Entretien de votre module de percussion numérique	2
2. Alimentation électrique	3
2-1. Fonctionnement sur piles	3
2-2. Fonctionnement avec un adaptateur secteur	4
3. Commandes et connecteurs	5
4. Ecoute du morceau de démonstration	8
5. Percussion manuelle	9
5-1. Sélection d'un ensemble de percussion	10
5-2. Affectation Pad/ Pédale	13
6. Accompagnement rythmique	15
6-1. Commandes et variations d'accompagnement	17
7. Accompagnement automatique	21
8. Le séquenceur d'accord	23
9. MIDI	26
10. Guide de dépannage	32
11. Spécifications	34

Indice

1. Cuidados de su unidad de percusión digital	2
2. Alimentación	3
2-1 Funcionamiento con pilas	3
2-2 Funcionamiento con un adaptador de alimentación opcional	4
3. Controles y conexiones	5
4. Audición de la demostración	8
5. Percusión manual	9
5-1 Selección de grupo de percusión	10
5-2 Asignación de accionadores/ pedales	13
6. Acompañamiento rítmico	15
6-1 Control y variaciones del acompañamiento	17
7. Acompañamiento automático acordes y bajo	21
8. Secuenciador de acordes	23
9. MIDI	26
10. Solución de problemas	32
11. Especificaciones	34

Taking Care Of Your Digital Percussion Unit

Your Digital Percussion unit will give you years of playing pleasure if you follow the simple rules given below:

1. Avoid placing the DD-11 in areas that are subject to excessive humidity or heat. Do not leave the instrument near heaters or in a car exposed to direct sunlight, for example.
2. Avoid locations in which the instrument is likely to be exposed to excessive dust or moisture.
3. Connections between the DD-11 and any other device must be made with both pieces of equipment turned OFF.
4. Do not subject the instrument to strong physical shocks, and avoid placing heavy objects on it.
5. Use a soft cloth, dry or slightly damp, for cleaning. Never use chemicals such as benzine or thinner.
6. Since the DD-11 contains digital circuitry, it may cause interference if placed to close to radio or television receivers. If this occurs, move the instrument further away from the affected equipment.

Pflege des Digital-Schlagzeugs

Beachten Sie bitte folgende Punkte, damit das Digital-Schlagzeug DD-11 stets in gutem Zustand und spielbereit bleibt.

1. Das DD-11 nicht an Orten aufstellen, die übermäßiger Feuchtigkeit oder Wärme ausgesetzt sind (z.B. in der Nähe von Heizkörpern oder in einem Fahrzeug, das in der prallen Sonne steht).
2. Aufstellorte mit übermäßiger Staub- oder Feuchtigkeitsbelastung meiden.
3. Beim Herstellen von Anschlüssen müssen das DD-11 und das andere Gerät ausgeschaltet sein.
4. Unbedingt starke Stöße vermeiden und keine schweren Gegenstände auf das Instrument stellen.
5. Das Instrument mit einem weichen und trockenen (ggf. leicht angefeuchteten) Tuch reinigen. Keinesfalls Lösungsmittel wie Waschbenzin oder Verdünner verwenden.
6. Wird das DD-11 in der Nähe von Radio- oder Fernsehempfängern aufgestellt, können seine Digitalschaltungen Empfangsstörungen hervorrufen. In diesem Fall das Instrument weiter entfernt von dem betroffenen Gerät aufstellen.

Entretien de votre module de percussion numérique

Votre module de percussion numérique vous donnera de nombreuses années d'un plaisir inégalé si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes.

1. Evitez de placer le DD-11 dans des endroits où il pourrait être soumis à une humidité ou chaleur excessive. Ne laissez jamais l'instrument à proximité d'un appareil de chauffage où dans un véhicule stationné en plein soleil, par exemple.
2. Evitez les endroits où l'instrument pourrait être exposé à une poussière ou humidité excessives.
3. Tous les raccordements entre le DD-11 et un autre appareil doivent être effectués avec les deux appareils hors tension.
4. Ne soumettez jamais l'instrument à des chocs physiques violents et évitez d'y placer des objets lourds.
5. Utilisez un chiffon doux, sec ou très légèrement humide, pour nettoyer l'instrument. N'utilisez jamais de produits chimiques tels que de la benzine ou un diluant.
6. Du fait que le DD-11 contient des circuits numériques, il risque de provoquer des interférences s'il est placé trop près d'un récepteur de radio ou de télévision. Si cela se produit, éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

Cuidados de su unidad de percusión digital

Su unidad de percusión digital le ofrecerá muchos años de placer de interpretación si usted sigue las simples reglas dadas a continuación:

1. No coloque la DD-11 en lugares que estén expuestos a calor o humedad excesivos. No deje el instrumento cerca de estufas ni dentro de un automóvil expuesto a la luz directa del sol, por ejemplo.
2. Evite lugares en los que el instrumento pueda quedar expuesto a polvo o humedad excesivos.
3. Las conexiones entre la DD-11 y otros aparatos deberá realizarse estando ambas unidades desconectadas.
4. No someta el instrumento a golpes físicos fuertes y evite colocar objetos pesados sobre el mismo.
5. Para limpiarlo, emplee un paño suave o un poco humedecido. No use nunca productos químicos tales como bencina ni disolvente.
6. Puesto que la DD-11 contiene circuitos digitales, puede causar interferencia si se coloca demasiado cerca de una radio o televisores. Si ocurren interferencias, separe el instrumento del equipo afectado.

Power Supply

Your DD-11 Digital Percussion unit will run either from optional batteries or an optional power adapter. Follow the instructions below according to the power source you intend to use.

2-1. Using Batteries

Six 1.5V C size (SUM-2 or R-14) or equivalent alkaline batteries (sold separately) must first be installed in the battery compartment.

1. Open the battery compartment cover located on the instrument's bottom panel.
2. Insert the six batteries, being careful to follow the polarity markings on the cabinet.
3. Replace the compartment cover, making sure that it locks firmly in place.

Caution:

1. When the batteries run down, replace them with a complete set of six new batteries. NEVER mix old and new batteries.
2. To prevent possible damage due to battery leakage, remove the batteries from the instrument if it is not to be used for an extended period of time.

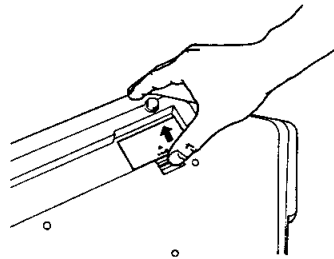
Stromversorgung

Das DD-11 läßt sich entweder über Batterien oder einen als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter betreiben. Daher ist je nach der gewählten Stromversorgung gemäß den folgenden Anweisungen vorzugehen.

2-1. Batteriebetrieb

Zunächst müssen sechs 1,5-V-Babyzellen (C-Format, SUM-2 bzw. R-14) oder entsprechende Alkali-Batterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach eingelegt werden.

1. Batteriefachdeckel an der Instrumentunterseite öffnen.
2. Die sechs Batterien richtig gepolt einlegen (Polaritätsmarkierungen im Batteriefach beachten).
3. Batteriefachdeckel fest schließen.



Achtung:

1. Erschöpfte Batterien stets als Satz austauschen und KEINESFALLS verbrauchte und frische Batterien gleichzeitig verwenden.
2. Vor längerem Nichtgebrauch des Instruments die Batterien herausnehmen, um etwaige Schäden durch auslaufenden Elektrolyt auszuschließen.

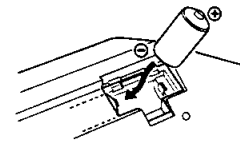
Alimentation électrique

Le module de percussion numérique DD-11 fonctionne aussi bien sur piles que sur secteur grâce à un adaptateur en option. Suivez les instructions données ci-après en fonction de la source d'alimentation que vous utilisez.

2-1. Fonctionnement sur piles

Six piles de taille C de 1,5 V (SUM-2 ou R-14), ou des piles alcalines équivalentes (vendues séparément), doivent être mises en place dans le compartiment des piles.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
2. Placez les six piles en prenant soin de les diriger selon les indications de polarité données.
3. Remettez le couvercle du compartiment en place et assurez-vous qu'il est effectivement bloqué.



Attention:

1. Lorsque les piles sont usées, remplacez-les par un nouveau jeu de six piles. N'utilisez JAMAIS en même temps des piles neuves et des piles usées.
2. Pour prévenir tout endommagement que pourrait provoquer une fuite des piles, retirez les piles de l'instrument si vous ne devez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

Alimentación

Su unidad de percusión digital DD-11 puede funcionar con pilas o con un adaptador de alimentación opcional para la red eléctrica. Siga las siguientes instrucciones de acuerdo con la fuente de alimentación que se proponga utilizar.

2-1 Funcionamiento con pilas

Deberán instalarse primero seis pilas alcalinas de 1,5V del tamaño C (SUM-2 o R-14) o equivalentes (vendidas por separado) en el compartimiento de las pilas.

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas situada en el panel inferior del instrumento.
2. Inserte seis pilas, teniendo cuidado de seguir las marcas de las polaridades de la caja.
3. Vuelva a colocar la tapa de las pilas, asegurándose de que quede bien cerrada.

Precaución:

1. Cuando se gastan las pilas, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas con pilas nuevas.
2. Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento si no tiene la intención de utilizarlo durante períodos prolongados.

When to Replace the Batteries

The following symptoms indicate that the batteries need to be replaced:

1. The LED display dims when no DD-11 instruments are being played.
2. When instruments are being played (e.g. when the DEMO is playing or the pads are struck):
 - The speaker or headphone sound is distorted.
 - The LED display dims.
 - The DD-11 resets for no apparent reason, causing all functions and indicators to return to their initial status.

2-2. Using An Optional Power Adaptor

Plug the DC output cable from an optional PA-3, PA-4, or PA-40 Power Adaptor into the DC9-12V IN jack on the rear panel, then plug the adaptor into a convenient wall AC power socket.

Use ONLY a Yamaha PA-3, PA-4 or PA-40 Power Adaptor to power your instrument from the AC mains. Attempting to use other AC adaptors could result in serious damage to your Digital Percussion.

Fälliger Batterieaustausch

Bei folgenden Anzeichen müssen die Batterien ausgetauscht werden:

1. LED-Displayanzeige auch bei Nichtgebrauch des DD-11 schwach.
2. Beim Spielen des Instruments (z.B. Demo-Wiedergabe oder Anschlagen der Pads):
 - verzerrte Klangwiedergabe über Lautsprecher oder Kopfhörer,
 - zunehmend schwächere LED-Displayanzeige
 - ungewolltes Rücksetzen des DD-11, so daß alle Funktionen und Anzeigen in den Ausgangszustand zurückkehren.

2-2. Betrieb über Netzadapter (Sonderzubehör)

Das Ausgangskabel eines Yamaha-Netzadapters PA-3, PA-4 oder PA-40 (Sonderzubehör) mit der Gleichspannungsbuchse DC9-12V IN am Instrument verbinden und dann den Adapter ans Netz anschließen. Zum Netzbetrieb des Instruments AUSSCHLISSLICH einen Adapter PA-3, PA-4 oder PA-40 von Yamaha verwenden. Bei Einsatz anderer Netzadapter kann es zu schwerwiegenden Schäden am Digital-Schlagzeug kommen.

Quand remplacer les piles

Les symptômes suivants indiquent que les piles doivent être remplacées:

1. L'affichage à LED s'assombrit lorsque vous ne jouez aucun instrument du DD-11.
2. Lorsque vous jouez des instruments (par ex. pendant la reproduction de la DEMO ou lorsque vous battez les pads):
 - Le son du haut-parleur ou du casque est déformé.
 - L'affichage à LED s'assombrit.
 - Le DD-11 se réinitialise sans raison apparente, ce qui provoque un retour de toutes les fonctions et indications à leur état initial.

2-2. Fonctionnement avec un adaptateur secteur en option

Branchez le câble de sortie CC de l'adaptateur PA-3, PA-4 ou PA-40 en option à la prise DC9-12V IN située sur la face arrière de l'instrument et branchez ensuite l'adaptateur à une prise secteur murale.

N'utilisez qu'un adaptateur secteur Yamaha PA-3, PA-4 ou PA-40 pour alimenter l'instrument à partir du secteur. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait gravement endommager votre module de percussion numérique.

Cuándo hay que cambiar las pilas

Los síntomas siguientes indican que deben cambiarse las pilas:

1. La indicación del LED pierde intensidad, indicando que deben cambiarse las pilas.
2. Cuando se está tocando el instrumento (es decir, cuando se reproduce la demostración (DEMO) o cuando se golpean los accionadores):
 - El sonido del altavoz o auriculares sale distorsionado.
 - Pierde intensidad la indicación del LED.
 - La DD-11 se repone sin ninguna razón aparente, causando la vuelta al estado inicial de todas las funciones e indicadores.

2-2 Funcionamiento con un adaptador de alimentación opcional

Enchufe el cable de salida de CC desde el adaptador de alimentación PA-3, PA-4 o PA-40 a la toma DC9V IN del panel posterior, y enchufe entonces el adaptador a un tomacorriente de CA que le resulte conveniente.

Emplee SOLO un adaptador Yamaha PA-333, PA-4 o PA-40 para alimentar el instrumento con la red eléctrica de CA. Si intenta utilizar otros adaptadores de CA, puede resultar en daños serios a su unidad de percusión digital.

Controls & Connections

CONTROL PANEL

Bedienelemente und Anschlüsse

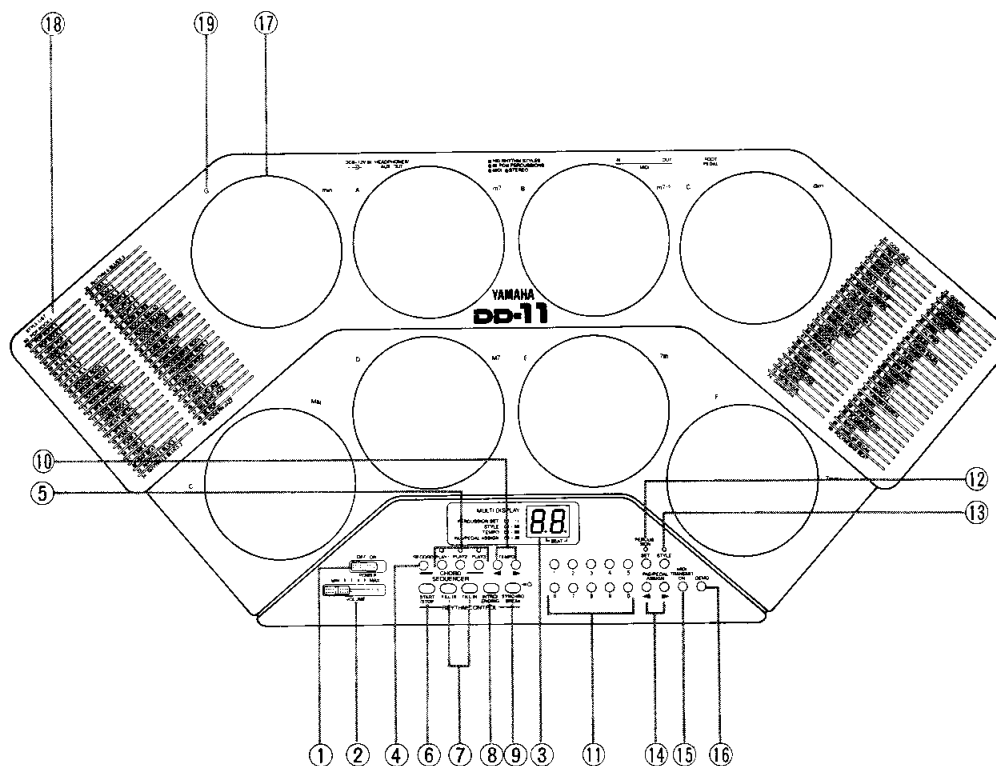
BEDIENFLÄCHE

Commandes et connecteurs

PANNEAU DE COMMANDE

Controles y conexiones

PANEL DE CONTROL



- ① POWER Switch
- ② VOLUME Control
- ③ MULTI DISPLAY
- ④ CHORD SEQUENCER RECORD Button
- ⑤ CHORD SEQUENCER PLAY 1, 2, and 3 Buttons and Indicators
- ⑥ RHYTHM CONTROL START/ STOP Button
- ⑦ RHYTHM CONTROL FILL IN 1 and 2 Buttons
- ⑧ RHYTHM CONTROL INTRO/ ENDING Button

- ① Betriebsschalter
- ② Lautstärkeregel
- ③ Mehrfach-Display
- ④ Aufnahmetaste für Akkord-Sequencer
- ⑤ Wiedergabetaste 1, 2 und 3 für Akkord-Sequencer sowie zugehörige Anzeigen
- ⑥ Start/ Stopp-Taste für Rhythmeinstellung
- ⑦ Zwischentaktaste 1 und 2 für Rhythmeinstellung
- ⑧ Auftakt/ Schlußtaktaste für Rhythmeinstellung

- ① Interrupteur d'alimentation (POWER)
- ② Commande de réglage du volume (VOLUME)
- ③ Affichage multifonctionnel (MULTI DISPLAY)
- ④ Touche d'enregistrement de séquenceur d'accord (CHORD SEQUENCER RECORD)
- ⑤ Touches et témoins de lecture de séquenceur d'accord (CHORD SEQUENCER PLAY 1, 2 et 3)
- ⑥ Touche de début/ arrêt de rythme (START/ STOP)
- ⑦ Touches de fill-in de rythme (FILL IN 1 et 2)

- ① Interruptor de alimentación (POWER)
- ② Control de volumen (VOLUME)
- ③ Visualizador múltiple (MULTI DISPLAY)
- ④ Botón de grabación del secuenciador de acordes (CHORD SEQUENCER RECORD)
- ⑤ Botones e indicadores 1, 2, y 3 de reproducción de secuenciador de acordes (CHORD SEQUENCER PLAY 1, 2, y 3)
- ⑥ Botón de inicio/ parada del control del ritmo (RHYTHM CONTROL START/ STOP)

- ⑨ RHYTHM CONTROL SYNCHRO BREAK Button and Indicator
- ⑩ TEMPO ◀ and ▶ Buttons
- ⑪ Number Buttons
- ⑫ PERCUSSION SET Button and Indicator
- ⑬ STYLE Button and Indicator
- ⑭ PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ and ▶ Buttons
- ⑮ MIDI TRANSMIT CH Button
- ⑯ DEMO Button
- ⑰ Percussion Pads
- ⑱ STYLE LIST
- ⑲ Chord Type Symbol

REAR PANEL

- ⑨ Synchron-Breaktaste für Rhythmeinstellung und zugehörige Anzeige
- ⑩ Tempo-Tasten ◀ und ▶
- ⑪ Zifferntasten
- ⑫ Taste für Rhythmusgruppe und zugehörige Anzeige
- ⑬ Rhythmusmuster-Taste und zugehörige Anzeige
- ⑭ Pad/ Fußschalter-Zuweisungstasten ◀ und ▶
- ⑮ MIDI-Übertragungskanal Taste
- ⑯ Demo-Taste
- ⑰ Schlagflächen (Pads)
- ⑱ Rhythmusmuster-Liste
- ⑲ Akkordsymbole

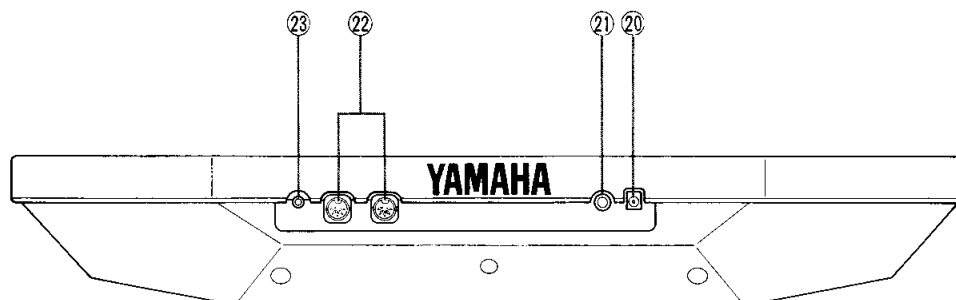
RÜCKSEITE DES INSTRUMENTS

- ⑧ Touche d'intro/ ending de rythme (ENTRO/ ENDING)
- ⑨ Touche et témoin d'interruption synchronisée de rythme (SYNCHRO BREAK)
- ⑩ Touches TEMPO ◀ et ▶
- ⑪ Touches numériques
- ⑫ Touche et témoin ensemble de percussion (PERCUSSION SET)
- ⑬ Touche et témoin STYLE
- ⑭ Touches d'affectation Pad/ Pédale (PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ et ▶)
- ⑮ Touche canal de transmission MIDI (MIDI TRANSMIT CH)
- ⑯ Touche DEMO
- ⑰ Pads de percussion
- ⑱ Liste des styles
- ⑲ Symbole des types d'accord

FACE ARRIERE

- ⑦ Botones 1 y 2 de relleno del control del ritmo (RHYTHM CONTROL FILL IN 1 y 2)
- ⑧ Botón de preludio y coda del control del ritmo (RHYTHM CONTROL INTRO/ ENDING)
- ⑨ Botón e indicador de interrupción sincronizada del control del ritmo (RHYTHM CONTROL SYNCHRO BREAK)
- ⑩ Botones ◀ y ▶ del tempo (TEMPO)
- ⑪ Botones numéricos
- ⑫ Botón e indicador del grupo de percusión (PERCUSSION SET)
- ⑬ Botón de indicador del estilo (STYLE)
- ⑭ Botones ◀ y ▶ de asignación de accionadores/ pedales (PAD/ PEDAL ASSIGN)
- ⑮ Botón del canal de transmisión MIDI (MIDI TRANSMIT CH)
- ⑯ Botón de demostración (DEMO)
- ⑰ Accionadores de percusión
- ⑱ LISTA DE ESTILOS (STYLE LIST)
- ⑲ Símbolos del tipo de acorde

PANEL POSTERIOR



- ⑳ DC9-12V IN Jack
- ㉑ HEADPHONES/ AUX. OUT Jack
- ㉒ MIDI IN and OUT Jacks
- ㉓ FOOT PEDAL Jack

- ㉑ Gleichspannungsbuchse (DC9-12V IN)
- ㉑ Kopfhörer/ Aux-Ausgang
- ㉒ MIDI-Ein/ Ausgang
- ㉓ Fußschalterbuchse

- ㉑ Prise d'entrée cc (DC9-12V IN)
- ㉑ Prise de casque d'écoute (HEADPHONES/ AUX. OUT)
- ㉒ Prises MIDI IN et OUT
- ㉓ Prise de pédale (FOOT PEDAL)

- ㉑ Toma de alimentación exterior (DC9-12V IN)
- ㉑ Toma de auriculares/ salida auxiliar (HEADPHONES/ AUX. OUT)
- ㉒ Tomas de entrada y salida MIDI (MIDI IN y OUT)
- ㉓ Toma de pedal (FOOT PEDAL)

Using Headphones or an External Sound System

A standard pair of stereo headphones can be plugged into the HEADPHONES/ AUX. OUT jack for private practice or late-night playing. The internal speaker system is automatically shut off when a pair of headphones is plugged into the HEADPHONES/ AUX. OUT jack ②①. The HEADPHONES/ AUX. OUT jack can also be used to deliver the output of the Digital Percussion to a keyboard amplifier, stereo sound system, mixing console or tape recorder. Use the optional Yamaha connecting cord to connect the HEADPHONES/ AUX. OUT jack to your sound system.

Supplied Accessories

The Yamaha DD-11 Digital Percussion unit is supplied with a pair of specially designed percussion sticks and a foot pedal that plugs into the rear-panel FOOT PEDAL jack ②③.

- * *These sticks have been designed specifically for use with the DD-11, and should not be used to play acoustic drums or to strike any surface other than the DD-11 percussion pads.*
- * *Please do not play the Percussion Pads ①⑦ with any object other than the supplied sticks or your bare hands.*

Anschluß von Kopfhörern oder externen Komponenten

Für konzentriertes Üben oder zum Spielen spätnachts läßt sich an der Buchse ②① ein Stereokopfhörer anschließen, wobei das eingebaute Lautsprechersystem automatisch abgetrennt wird. Außerdem können über den HEADPHONES/ AUX OUT-Ausgang auch Keyboard-Verstärker, Stereoanlagen, Mischpulte oder Bandgeräte angesteuert werden. Zum Anschluß des DD-11 an solche Komponenten ist das entsprechende Yamaha-Verbindungskabel (Sonderzubehör) zu verwenden.

Zubehör

Das Digital-Schlagzeug DD-11 von Yamaha wird mit einem Paar speziell gestalteter Schlagstöcke und einem Fußschalter geliefert, der für den Anschluß an die Fußschalterbuchse ②③ bestimmt ist.

- * *Diese Schlagstöcke sind ausschließlich für das DD-11 gedacht und dürfen daher nicht zum Spielen auf akustischem Schlagzeug oder anderen Flächen als den Pads des DD-11 verwendet werden.*
- * *Die Schlagflächen ①⑦ des DD-11 nur mit den mitgelieferten Schlagstöcken oder der bloßen Hand bespielen.*

Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe

Un casque d'écoute standard peut être branché à cet instrument lorsque vous désirez faire des exercices en privé ou jouer tard la nuit. Le système de haut-parleur interne est automatiquement coupé lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONES/ AUX. OUT ②①. La prise HEADPHONES/ AUX. OUT peut également être utilisée pour transmettre la sortie du module de percussion numérique à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un magnétocassette. Utilisez un câble de raccordement Yamaha en option pour connecter la prise HEADPHONES/ AUX. OUT à votre système de sonorisation.

Accessoires fournis

Le module de percussion numérique Yamaha DD-11 est fourni avec une paire de baguettes et une pédale qui se branche à la prise FOOT PEDAL ②③ de la face arrière.

- * *Ces baguettes ont été spécialement conçues pour être utilisées avec le DD-11 et ne doivent pas être utilisées pour jouer d'un instrument de batterie acoustique ou pour battre une toute autre surface que celle des pads de percussion du DD-11.*
- * *Veillez ne jamais jouer des pads de percussion ①⑦ avec un autre objet que les baguettes fournies ou les mains nues.*

Empleo de auriculares o de un sistema de sonido exterior

Podrá enchufar un par de auriculares estéreo para audición en privado o para tocar a horas entradas de la noche. El sistema de altavoces incorporado se desconecta automáticamente al conectar unos auriculares a la toma HEADPHONE/ AUX. OUT ②①. La toma HEADPHONE/ AUX. OUT también puede usarse para suministrar la salida de la unidad de percusión digital a un amplificador de teclado, sistema de sonido estéreo, consola de mezcla o grabadora. Emplee el cable de conexión Yamaha opcional para conectar la toma HEADPHONE/ AUX. OUT a su sistema de sonido.

Accesorios suministrados

La unidad de percusión digital DD-11 Yamaha se suministra con un par de baquetas de percusión especialmente diseñadas y con un pedal que se enchufa a la toma FOOT PEDAL ②③ del panel posterior.

- * *Estas baquetas se han diseñado especialmente para su utilización con la DD-11 y no deben usarse para tocar una batería acústica ni para golpear ninguna superficie que no sean los accionadores de percusión de la DD-11.*
- * *No toque los accionadores de percusión ①⑦ con nada que no sean las baquetas suministradas o con sus manos desnudas.*

Listen to the Demonstration

The DD-11 is programmed with a demonstration that allows you to hear many of its advanced features in operation.

1. Slide the POWER switch ① to the ON position.

2. Set the VOLUME control ② to a position about half way between the MIN and MAX settings. You can make further volume adjustments once playback begins.

3. Press the DEMO button ⑬ to begin demonstration playback. You can play along with the demonstration by tapping on the DD-11 percussion pads.

Demo-Wiedergabe

Im DD-11 ist ein Demo-Programm gespeichert, das Ihnen viele der fortschrittlich Gerätefunktionen vorführt.

1. Schalter POWER ① auf ON schieben.

2. Lautstärkeregler VOLUME ② ungefähr in Mittelstellung zwischen MIN und MAX bringen. Nach Einsetzen der Wiedergabe läßt sich die Lautstärke dann wunschgemäß einstellen.

3. Durch Drücken der DEMO-Taste ⑬ die Demo-Wiedergabe starten. Sie können hierbei auf den Pads des DD-11 zum vorgegebenen Rhythmus spielen.

Ecoute du morceau de démonstration

Le DD-11 a été programmé avec un morceau de démonstration qui vous permet d'écouter un grand nombre des fonctions complexes de l'instrument.

1. Faire coulisser l'interrupteur POWER ① sur la position ON.

2. Régler la commande VOLUME ② à une position médiane entre le réglage MIN et le réglage MAX. Vous pourrez régler le volume d'une manière plus appropriée une fois que la reproduction du morceau de démonstration a commencé.

3. Appuyez sur la touche DEMO ⑬ pour lancer la reproduction du morceau de démonstration. Vous pouvez jouer en même temps en battant les pads de percussion du DD-11.

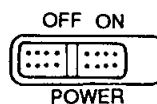
Audición de la demostración

La DD-11 está programada con una demostración que le permitirá escuchar muchas de sus avanzadas características durante la operación.

1. Deslice el interruptor POWER ① a la posición ON.

2. Ajuste el control VOLUME ② a una posición intermedia entre los ajustes MIN y MAX. Usted podrá realizar ajustes adicionales del volumen una vez haya empezado a tocar.

3. Presione el botón DEMO ⑬ para iniciar la reproducción de demostración. Usted podrá tocar con la demostración accionando los accionadores de percusión de la DD-11.



4. The demonstration can be stopped at any time by pressing either the DEMO or STOP/ START button ⑫ ⑬.

4. Mit DEMO-Taste ⑫ oder START/ STOP-Taste ⑬ kann die Demo-Wiedergabe jederzeit abgebrochen werden.

4. La démonstration peut être arrêtée à tout moment en appuyant soit sur la touche DEMO, soit sur la touche STOP/ START ⑫, ⑬.

4. La demostración podrá pararse en cualquier momento presionando el botón DEMO o STOP/ START ⑫ o ⑬.



5

Manual Percussion

As soon as you turn the POWER switch ① ON and set the VOLUME control ② to an appropriate level, you can begin playing the DD-11 percussion pads ⑰ and foot pedal. Play the percussion pads with the supplied percussion sticks or your hands. The DD-11 pads are equipped with touch sensors so that they respond just like acoustic percussion instruments — the harder you play the louder the sound.

* Whenever the POWER switch is first turned ON, the following instruments are assigned to the percussion pads and foot pedal:

Manuelles Percussion-Spiel

Nachdem Schalter POWER ① auf ON gestellt und die Lautstärke mit Schalter VOLUME ② nach Wunsch eingestellt worden ist, können Sie auf den Pads ⑰ spielen und den Fußschalter betätigen. Zum Spielen auf den Pads die mitgelieferten Schlagstöcke oder die Hand verwenden. Die Pads des DD-11 verfügen über Schlagstärke-Sensoren, so daß sie genauso wie akustische Schlaginstrumente reagieren: also je härter der Anschlag, desto lauter der Ton.

* Beim Einschalten des Instruments gilt folgende Zuordnung der Stimmen zu Pads und Fußschalter:

Percussion manuelle

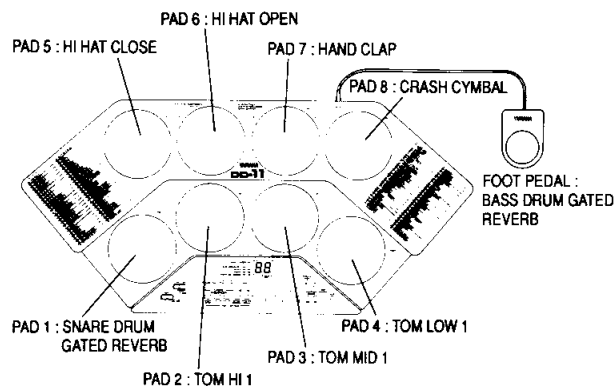
Dès que vous avez fait coulisser l'interrupteur POWER ① sur ON et que vous avez réglé la commande VOLUME ② à un niveau convenable, vous pouvez commencer à jouer des pads de percussions ⑰ et à utiliser la pédale. Jouez des pads de percussion avec les baguettes fournies ou avec les mains nues. Les pads du DD-11 sont équipés de capteurs du toucher de sorte que leur réponse est identique à celle d'un instrument à percussion acoustique, plus vous jouez fort et plus le volume sera élevé.

* Chaque fois que vous mettez l'interrupteur POWER sur ON, les instruments suivants sont affectés aux pads de percussion et à la pédale:

Percusión manual

Así que usted ponga el interruptor POWER ① en la posición ON y ajuste el control VOLUME ② a un nivel adecuado, podrá empezar a tocar los accionadores de percusión de la DD-11 ⑰ y el pedal. Toque los accionadores de percusión con las baquetas de percusión suministradas o con las manos. Los accionadores de la DD-11 están provistos de sensores de modo que responden como instrumentos de percusión acústicos; cuanta más fuerza aplica, más fuerte suena.

* Al poner el interruptor POWER en la posición ON, se asignan los instrumentos siguientes a los accionadores de percusión y al pedal:



These assignments correspond to the DD-11 ROCK DRUM SET 1 — one of 12 (00~11) different percussion sets you can select as required (described in the next section).

* *Once the maximum volume is reached, it is not possible to produce higher volume by striking the percussion pads any harder. The use of unnecessary force in playing the percussion pads can cause mechanical damage to the instrument as well as spurious triggering of unwanted sounds.*

* *Two pad sensitivity settings are provided which can be selected as follows*

Low: Turn the POWER switch ON ① while holding the PAD/PEDAL ASSIGN ◀ button. The display will show "Lo." as long as the PAD/PEDAL ASSIGN ◀ button is held.

High: Turn the POWER switch ON while holding the PAD/PEDAL ASSIGN ▶ button. The display will show "Hi" as long as the PAD/PEDAL ASSIGN ▶ button is held.

5-1. Percussion Set Selection

The DD-11 has 12 different percussion "sets" that can be selected according to your musical requirements. Each set assigns different instruments or notes to the DD-11's eight percussion pads ⑰

Diese Zuordnungen entsprechen der DD-11-Schlagzeuggruppe ROCKSCHLAGZEUG 1, einer von 12 (00 bis 11) verschiedenen wählbaren Zusammenstellungen von Schlaginstrumenten (Näheres siehe nächsten Abschnitt).

* *Bei Höchstlautstärke kann der Lautstärkegrad nicht durch härteren Schlag gesteigert werden. Unnötige Kraftanwendung beim Spielen auf den Pads kann zu mechanischen Schäden am Instrument führen oder Störungen durch unerwünschte Klänge hervorrufen.*

* *Die Anschlagsempfindlichkeit läßt sich folgendermaßen in zwei Stufen einstellen:*

Niedrig: Die Stromversorgung des Instruments einschalten und gleichzeitig Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ drücken. Nun erscheint auf dem Display solange die Meldung "Lo.", bis Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ losgelassen wird.

Hoch: Die Stromversorgung des Instruments einschalten und gleichzeitig Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ▶ drücken. Nun erscheint auf dem Display solange die Meldung "Hi", bis Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ▶ losgelassen wird.

5-1. Wahl der Schlagzeuggruppe

Das DD-11 verfügt über 12 verschiedene "Gruppen" von Schlagzeugstimmen, die entsprechend den musikalischen Anforderungen gewählt werden können.

Ces affectations correspondent à l'ensemble ROCK DRUM SET 1 du DD-1, un des 12 (0 à 11) ensembles de percussion (décrits au chapitre suivant) que vous pouvez sélectionner à volonté.

* *Une fois que le volume maximal est atteint, il n'est pas possible de produire un volume plus élevé en battant les pads de percussion plus fort. Le fait d'appliquer une force excessive en jouant des pads de percussion risque non seulement d'endommager mécaniquement l'instrument, mais aussi de déclencher des sons non désirables.*

* *Deux réglages de sensibilité des pads peuvent être sélectionnés de la manière suivante:*

Faible: Mettez l'interrupteur POWER ① sur ON tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀. L'affichage indique "Lo" aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀.

Elevée: Mettez l'interrupteur POWER ① sur ON tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ▶. L'affichage indique "Hi" aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ▶.

5-1. Sélection d'un ensemble de percussion

Le DD-11 offre 12 ensembles de percussion différents que vous pouvez sélectionner en fonction de vos besoins. Chaque ensemble affecte différents

Estas asignaciones corresponden al grupo 1 de batería de rock (ROCK DRUM SET 1) de la DD-11; podrá seleccionar uno de los 12 (00 - 11) grupos de percusión distintos, como requiera (se describen en la sección siguiente).

* *Una vez se ha alcanzado el volumen máximo, no podrá producirse más volumen aunque se golpeen con más fuerza los accionadores de percusión. El empleo de fuerza innecesaria al tocar los accionadores de percusión causa daños mecánicos en el instrumento así como activación espuria de sonidos perturbadores.*

* *La unidad está provista de dos ajustes de sensibilidad de los accionadores de percusión, que pueden seleccionarse del modo siguiente.*

Bajo: Ponga el interruptor POWER ① en la posición ON mientras mantiene presionado el botón PAD/ PEAD ASSIGN ◀. La visualización mostrará "Lo." mientras se mantenga presionado el botón PAD/ PEDAL ASSIGN ◀.

Alto: Ponga el interruptor POWER ① en la posición ON mientras mantiene presionado el botón PAD/ PEAD ASSIGN ▶. La visualización mostrará "Hi." mientras se mantenga presionado el botón PAD/ PEDAL ASSIGN ▶.

5-1 Selección de grupo de percusión

La DD-11 tiene 12 "grupos" distintos de percusión, que pueden seleccionarse de acuerdo con sus requisitos musicales. Cada grupo asigna distintos

and foot pedal. Set number 10 — AUTO BASS CHORD — actually lets you play chords on the DD-11, and this feature will be described in detail in the "Auto Bass Chord" section beginning on page 21. The pad and pedal assignments for each percussion set are listed below:

Bei jeder Gruppe werden den acht Pads ⑰ und dem Fußschalter des DD-11 verschiedene Instrumente oder Stimmen zugeordnet. Gruppe 10, BASS/ AKKORDAUTOMATIK, ermöglicht Ihnen das Anschlagen von Akkorden auf dem Instrument; dieses Gerätemerkmal wird ausführlich im Abschnitt "Baß/ Akkordautomatik" von Seite 21 an beschrieben. Für die Zuordnung von Schlagzeuggruppe zu Pad und Fußschalter gilt folgendes:

instruments ou notes aux huit pads de percussion ⑰ et à la pédale. L'ensemble 10 - AUTO BASS CHORD - vous permet en fait de jouer des accords sur le DD-11. Nous décrivons cette fonction en détail sous le titre "Accompagnement automatique" à la page 21. La liste des instruments affectés aux pads et à la pédale pour chaque ensemble de percussion est donnée ci-dessous.

instrumentos o notas a los ocho accionadores de percusión ⑰ y pedal de la DD-11. Ajuste el número 10 - AUTO BASS CHORD, y usted podrá tocar acordes en la DD-11. Esta función se describirá más adelante con detalles en la sección "Acompañamiento automático acordes y bajo" de la página 21. Las asignaciones del pedal para cada grupo de percusión se listan a continuación:

No. Nr No. N.º	Name Bezeichnung Nom Nombre	PAD	PAD	PAD	GRUPO	PEDAL FUSSSCHALTER PEDALE PEDAL
		5	6	7	8	
		1	2	3	4	
00	ROCK DRUM SET 1	HHt Cls	HHt Opn	HandClap	Crash Cym	BDrRev
		SDr Rev	Tom H1	Tom M1	Tom L1	
01	ROCK DRUM SET 2	HHt Cls	HHt Opn	Ride Cup	Crash Cym	BDr1
		SDr L	Tom H2	Tom M2	Tom L2	
02	JAZZ DRUM SET	HHt Cls	HHt Opn	Ride Cym	Splash Cym	BDr2
		SDr H	SDr Rim	Tom H2	Tom L2	
03	LATIN PERCUSSION SET 1	Bongo L	Bongo H	Timbale L	Timbale H	BDr1
		Conga L	Conga H	Conga Mute	Cowbell	
04	LATIN PERCUSSION SET 2	Cuica L	Cuica H	Shaker	Crash Cym	Tom L1
		Conga H	Conga Mute	Agogo L	Agogo H	
05	VIBRAPHONE (C3-C4)	G	A	B	C	#
06	MARIMBA (C2-C3)					
07	STEEL DRUM (C3-C4)					
08	TIMPANI (C1-C2)	C	D	E	F	
09	ORCHESTRA HIT (C2-C3)					
10	Auto Bass Chord *	G / min	A / min7	B / min7-5	C / dim	#
		C / Maj	D / Maj7	E / 7th	F / 7sus4	
11	CUSTOM SET **	User assignable, as described in the "Pad/ Pedal Assign" section on the following page. Benutzerdefinierbar gemäß Beschreibung in Abschnitt "Pad/ Fußschalterzuordnung" auf der nächsten Seite. Affectable par l'utilisateur de la manière décrite sous "Affectation Pad/ Pédale" à la page 13. Asignables por el usuario, como se describe en la sección "Asignación de accionadores/ pedales" de la página siguiente.				

* See the "Auto Bass Chord" section beginning on page 21.

** See the "Pad / Pedal Assign" section below.

* Siehe Abschnitt "Baß/ Akkordautomatik" auf Seite 21.

** Siehe Abschnitt "Pad/ Fußschalterzuordnung" weiter unten.

* Voir "Accompagnement automatique" à la page 21.

** Voir "Affectation Pad/ Pédale" ci-après.

* Vea la sección "Acompañamiento automático acordes y bajo" de la página 21.

** Vea la sección "Asignación de accionadores/ pedales" a continuación.

To Select a Percussion Set

1. To select a percussion set, first press the PERCUSSION SET button ⑫, causing its indicator to light. The number of the currently selected percussion set will be shown on the MULTI DISPLAY ⑬.

Wahl einer Schlagzeuggruppe

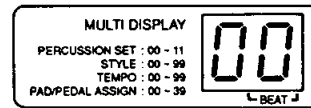
1. Zur Wahl einer Schlagzeuggruppe zunächst Taste PERCUSSION SET ⑫ drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet. Auf dem Display ⑬ erscheint die Nummer der aktuellen Schlagzeuggruppe.

Sélection d'un ensemble de percussion

1. Pour sélectionner un ensemble de percussion appuyez sur la touche PERCUSSION SET ⑫ afin que son témoin s'allume. Le numéro de l'ensemble de percussion sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY ⑬.

Selección de un grupo de percusión

1. Para seleccionar un grupo de percusión, presione primero el botón PERCUSSION SET ⑫, de modo que se encienda su indicador. El número del grupo de percusión seleccionado se mostrará en el MULTI DISPLAY ⑬.

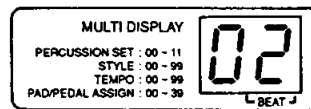
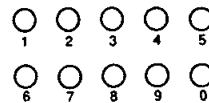


2. Use the number buttons ⑪ to enter the number of the desired percussion set (00 through 11). Always enter two digits to select a percussion set. For example, to select set number 02 (JAZZ DRUM SET), first press the "0" button and then the "2" button. The numbers are shown on the MULTI DISPLAY as they are entered. The new set is selected as soon as the second digit of its number is entered.

2. Nun über die Zifferntasten ⑪ die Nummer (00 bis 11) der gewünschten Schlagzeuggruppe eingeben, die immer zweistellig sein muß. Zum Aufruf von Nummer 02 (JAZZSCHLAGZEUG) z.B. ist zunächst Zifferntaste "0" und dann "2" zu drücken. Die eingegeben Nummern werden entsprechend auf dem Display angezeigt. Nach Eingabe der zweiten Ziffer ist die Wahl der Schlagzeuggruppe abgeschlossen.

2. Utilisez les touches numériques ⑪ pour introduire le numéro de l'ensemble de percussion voulu (00 à 11). Introduisez toujours deux chiffres pour sélectionner un ensemble de percussion. Par exemple, pour sélectionner l'ensemble numéro 02 (JAZZ DRUM SET), appuyez d'abord sur la touche "0" et ensuite sur la touche "2". Les numéros sont indiqués sur l'affichage MULTI DISPLAY au fur et à mesure qu'ils sont introduits. Le nouvel ensemble est sélectionné dès que le deuxième chiffre de son numéro a été introduit.

2. Emplee los botones de números ⑪ para introducir el número del grupo de percusión deseado (00 a 11). Introduzca siempre dos dígitos para seleccionar un grupo de percusión. Por ejemplo, para seleccionar el número de grupo 02 (HAZZ DRUM SET), presione primero el botón "0" y luego el botón "2". Los números se muestran en el MULTI DISPLAY tal y como se introducen. El nuevo grupo se selecciona así como se introduce el segundo dígito de su número.



* The ROCK DRUM SET 1 is automatically selected whenever the POWER switch ① is turned ON.

* Beim Einschalten (POWER ①) des Instruments wird automatisch Schlagzeuggruppe ROCKSCHLAGZEUG 1 vorgegeben.

* L'ensemble ROCK TRUMPET SET 1 est automatiquement sélectionné chaque fois que l'interrupteur POWER ① est mis sur ON.

* El grupo ROCK DRUM SET 1 se selecciona automáticamente cuando se pone inicialmente el interruptor POWER ① en la posición ON.

5-2. Pad/ Pedal Assign

This function allows you to assign any of the 40 percussion sounds listed in the instrument list below to any of the percussion pads ⑰. The assignments are stored as percussion set number 11 (CUSTOM SET), and are retained in memory even when the power is turned off. Your CUSTOM SET can be recalled any time it is needed by following the instructions given in "To Select a Percussion Set" on page 12.

1. Press and hold either the ◀ or ▶ PAD/ PEDAL ASSIGN button ⑭, depending on the direction you want to move through the instrument list. If the instrument you want to assign to a pad can be accessed most quickly by moving backward from the current instrument, for example, press and hold the ◀ PAD/ PEDAL ASSIGN button.

2. While holding the appropriate PAD/ PEDAL ASSIGN button, tap the pad to which you want to assign a new instrument or press the foot pedal. Each time the pad or pedal is tapped, the next instrument in the specified direction (◀ or ▶) will be heard and its number (see instrument list) will be shown on the MULTI DISPLAY ③.

5-2. Pad/ Fußschalterzuordnung

Mit Hilfe dieser Funktion können die unten aufgelisteten 40 Schlagzeugstimmen jeweils beliebigen Pads ⑰ zugeordnet werden. Diese Zuordnungen werden dann unter Gruppennummer 11 (DEFINIERTER SCHLAGZEUGGRUPPE) abgespeichert und bleiben auch nach dem Ausschalten der Stromversorgung erhalten. Die DEFINIERTER SCHLAGZEUGGRUPPE läßt sich dann jederzeit bei Bedarf gemäß den Anweisungen in Abschnitt "Wahl einer Schlagzeuggruppe" auf Seite 12 aufrufen.

1. Je nach der Richtung, in der die Liste der Schlagzeugstimmen durchlaufen werden soll, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ oder ▶ ⑭ drücken. Falls sich die zuzuweisende Instrumentenstimme am schnellsten im Rückwärtsdurchlauf erreichen läßt, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ gedrückt halten.

2. Die entsprechende Taste PAD/ PEDAL ASSIGN drücken und gleichzeitig auf den Pad trommeln, dem die neue Stimme zugeordnet werden soll, oder den Fußschalter drücken. Bei jedem Schlag auf den Pad ertönt die nächste Schlagzeugstimme in der gewählten Richtung (◀ bzw. ▶), und auf dem Display ③ erscheint die zugehörige

5-2. Affectation Pad/ Pédale

Cette fonction vous permet d'affecter les 40 sonorités d'instrument de percussion dont la liste est donnée ci-après aux pads de percussion ⑰. Les affectations sont sauvegardées en mémoire en tant qu'ensemble de percussion 11 (CUSTOM SET) et elles seront conservées dans la mémoire même si l'alimentation électrique est coupée. Votre CUSTOM SET peut être rappelé à tout moment en suivant les instructions données sous le titre "Sélection d'un ensemble de percussion" à la page 12.

1. Appuyez sur la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ ou ▶ ⑭ et maintenez-la enfoncée pour vous déplacer dans la liste d'instruments. Si l'instrument que vous voulez affecter à un pad peut être atteint plus rapidement en vous déplaçant vers le haut de la liste, par exemple, appuyez sur la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀.

2. Tout en maintenant enfoncée la touche PAD/ PEDAL ASSIGN appropriée, frappez le pad auquel vous voulez affecter un nouvel instrument ou appuyez sur la pédale. Chaque fois que vous tapez sur un pad ou enfoncez la pédale, l'instrument suivant dans le sens spécifié (◀ ou ▶) sera entendu et son numéro (reportez-vous à la liste) sera indiqué sur l'affichage

5-2 Asignación de accionadores/ pedales

Esta función le permite asignar cualquiera de los 40 sonidos de percusión enumerados en la lista siguiente a cualquiera de los accionadores de percusión ⑰. Las asignaciones se almacenan como número de grupo de percusión 11 (CUSTOM SET), y se retienen en la memoria aunque se desconecte la alimentación. Su grupo CUSTOM SET podrá activarse en cualquier momento necesario siguiendo las instrucciones dadas en el apartado "Selección de un grupo de percusión" de la página 12.

1. Presione y mantenga presionado el botón ◀ o ▶ de PAD/ PEDAL ASSIGN ⑭, dependiendo de la dirección en la que usted quiera desplazarse por la lista de instrumentos. Si el instrumento que usted desea asignar a cada accionador puede accederse de forma más rápida moviéndose hacia atrás desde el instrumento actual, por ejemplo, presione y mantenga presionado el botón ◀ PAD/ PEDAL ASSIGN.

2. Mientras retiene presionado el botón PAD/ PEDAL ASSIGN apropiado, golpee el accionador en el que usted desea asignar el nuevo instrumento o presione el pedal. Cada vez que golpee el accionador o pise el pedal, se oirá el instrumento siguiente en la dirección especificada (◀ o ▶) y su número (vea la lista de instrumentos) se mostrará en el MULTI DISPLAY ③.



3. Release the ◀ or ▶ PAD/ PEDAL ASSIGN button immediately after you hear the instrument you want to assign to the pad or pedal. The newly assigned instrument will now be heard whenever that pad or the foot pedal is played — until a new instrument is assigned.

DD-11 Instrument List

Nummer (siehe Liste der Schlagzeugstimmen).

3. Sofort nachdem die Instrumentenstimme zu hören ist, die Pad oder Fußschalter zugeordnet werden soll, Taste PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ oder ▶ loslassen. Die so zugeordnete Schlagzeugstimme ertönt nun jedes Mal, wenn der Pad angeschlagen oder der Fußschalter gedrückt wird, bis eine neue Stimmenzuordnung erfolgt.

Liste der DD-11-Schlagzeugstimmen

MULTI DISPLAY ③.

3. Relâchez la touche PAD/ PEDAL ASSIGN ◀ ou ▶ dès que vous entendez l'instrument que vous souhaitez affecter au pad ou à la pédale. L'instrument nouvellement affecté sera maintenant entendu chaque fois que vous jouez de ce pad ou que vous utilisez la pédale, et ce jusqu'à ce que vous procédiez à une nouvelle affectation.

Liste des instruments du DD-11

3. Suelte inmediatamente el botón ◀ o ▶ de PAD/ PEDAL ASSIGN después de oír el instrumento que usted desea asignar al accionador o pedal. El instrumento que acaba de asignar se oirá entonces siempre que toque el accionador o pedal, hasta que asigne un nuevo instrumento.

Lista de instrumentos de la DD-11

No. Nr. No. N.º	Voice Name Bezeichnung Nom de l'instrument Nombre de la voz	No. Nr. No. N.º	Voice (Function) Name Bezeichnung Nom de l'instrument (fonction) Nombre de la voz (función)
00	BASS DRUM GATED REVERB	20	RIDE CYMBAL CUP
01	BASS DRUM 1	21	RIDE CYMBAL
02	BASS DRUM 2	22	CONGA LOW
03	SNARE DRUM GATED REVERB	23	CONGA HI
04	SNARE DRUM LOW	24	CONGA MUTED
05	SNARE DRUM HI	25	BONGO LOW
06	SNARE DRUM RIM SHOT	26	BONGO HI
07	TOM LOW 1	27	TIMBALE LOW
08	TOM MID 1	28	TIMBALE HI
09	TOM HI 1	29	CLAVES LOW
10	TOM LOW 2	30	CLAVES HI
11	TOM MID 2	31	AGOGO LOW
12	TOM HI 2	32	AGOGO HI
13	HAND CLAP	33	CUICA LOW
14	COWBELL	34	CUICA HI
15	SHAKER	35	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) VIBRAPHONE
16	HI HAT CLOSE	36	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) MARIMBA
17	HI HAT OPEN	37	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) STEEL DRUM
18	CRASH CYMBAL	38	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) TIMPANI
19	SPLASH CYMBAL	39	(Pad only) (nur Pad) (Pad uniquement) (sólo accionador) ORCHESTRA HIT

• For 35~39, the pads have the same pitches as in the percussion set of the same name.

• Bei Nr. 35 bis 39 haben die Pads die gleiche Tonhöhe wie die gleichnamigen Schlagzeuggruppen.

• Dans le cas des instruments 35 à 39, les pads ont la même hauteur tonale que les ensembles de percussion du même nom.

• Para 35-39, los accionadores tienen el mismo tono que el grupo de percusión del mismo nombre.

Rhythm Accompaniment

The DD-11 has 100 built-in rhythm patterns covering an extremely wide range of styles and musical genres. You can select and play back any of these "rhythm styles," and play along on the percussion pads ⑰.

1. Press the STYLE button ⑬, causing its indicator to light.

2. Use the number buttons ⑪ to enter the number of the desired accompaniment style. The various accompaniment styles and their numbers are shown in the STYLE LIST ⑱ on either side of the percussion pads ⑰. Always enter two digits to select an accompaniment style. For example, to select style 47 (BIG BAND JAZZ), first press the "4" button and then the "7" button. The numbers are shown on the MULTI DISPLAY ③ as they are entered. The new style is selected as soon as the second digit of its number is entered.

Rhythmusbegleitung

Im DD-11 sind insgesamt 100 verschiedene Rhythmen programmiert, die einen äußerst breiten Bereich von Musikstilen abdecken. Jedes dieser "Rhythmusmuster" läßt sich wählen und kann dann beim Spielen auf den Pads ⑰ als Begleitung dienen.

1. Taste STYLE ⑬ drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.

2. Die Nummer des gewünschten Rhythmusmusters mit den Zifferntasten ⑪ eingeben. Auf beiden Seiten links und rechts neben den Pads ⑰ sind die möglichen Rhythmusmuster auf dem Instrument unter der Überschrift STYLE LIST ⑱ aufgeführt. Zur Angabe der Rhythmusnummer sind immer zwei Ziffern erforderlich. Beispiel: zur Wahl von Rhythmus 47 (BIG BAND JAZZ) sind nacheinander Zifferntaste "4" und "7" zu drücken, die dann auf dem Display ③ erscheinen. Nach Eingabe der zweiten Ziffer ist die Wahl des neuen Rhythmus abgeschlossen.

Accompagnement rythmique

Le DD-11 comprend 100 rythmes couvrant une gamme extrêmement variée de styles et de genres musicaux. Vous pouvez sélectionner et reproduire n'importe lequel de ces "styles rythmiques" et jouez en même temps avec les pads de percussion ⑰.

1. Appuyez sur la touche STYLE ⑬ de sorte que son témoin s'allume.

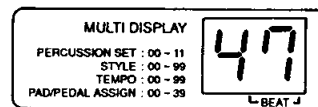
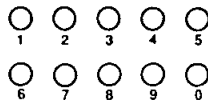
2. Utilisez les touches numériques ⑪ pour introduire le numéro du style d'accompagnement voulu. Les styles d'accompagnement et leurs numéros sont indiqués dans la LISTE DE STYLE ⑱ donnée de chaque côté des pads de percussion ⑰. Introduisez toujours deux chiffres pour sélectionner un style d'accompagnement. Par exemple, pour sélectionner le style numéro 47 (BIG BAND JAZZ), appuyez d'abord sur la touche "4" et ensuite sur la touche "7". Les numéros sont indiqués sur l'affichage MULTI DISPLAY ③ au fur et à mesure qu'ils sont introduits. Le nouveau style est sélectionné dès que le deuxième chiffre de son numéro a été introduit.

Acompañamiento rítmico

La DD-11 tiene 100 patrones rítmicos incorporados que abarcan una gama muy amplia de estilos musicales. Usted podrá seleccionar y reproducir cualquiera de estos "estilos rítmicos" y tocar al mismo tiempo los accionadores de percusión ⑰.

1. Presione el botón STYLE ⑬ para que se encienda su indicador.

2. Emplee los botones numéricos ⑪ para introducir el número del estilo de acompañamiento deseado. Los diversos estilos de acompañamiento y sus números se muestran en la lista STYLE LIST ⑱ del otro lado de los accionadores de percusión ⑰. Introduzca siempre dos dígitos para seleccionar un estilo de acompañamiento. Por ejemplo, para seleccionar el estilo 47 (BIG BAND JAZZ), presione primero el botón "4" y luego el botón "7". Los números se muestran en el MULTI DISPLAY ③ a medida que se introducen. El nuevo estilo se selecciona así que se introduce el segundo dígito de su número.



3. Press the START/ STOP (6) button to begin playback of the selected accompaniment style.

3. Durch Drücken von Taste START/ STOP (6) die Wiedergabe des gewählten Begleitrhythmus auslösen.

3. Appuyez sur la touche START/ STOP (6) pour lancer la reproduction du style d'accompagnement sélectionné.

3. Presione el botón START/ STOP (6) para iniciar la reproducción del estilo de acompañamiento seleccionado.



* Please note that when you select an accompaniment style, the percussion set appropriate for that style is automatically selected — unless the percussion set selected prior to selecting a style is 10: AUTO BASS CHORD or 11: CUSTOM SET.

* The two dots at the bottom of the MULTI display (3) flash in time with rhythm playback. Both dots flash simultaneously on the first beat of the two-measure pattern, the left dot alone flashes on the first beat of the second measure, and the right dot flashes on the remaining beats of both measures.

* A different accompaniment style can be selected at any time while the accompaniment is playing.

* Style 00 (POP ROCK 1) is automatically selected whenever the POWER switch (1) is turned ON.

* Bei der Wahl eines Begleitrhythmus ist stets zu beachten, daß die dazu passende Schlagzeuggruppe automatisch eingestellt wird. Dies gilt jedoch nicht, wenn zuvor Schlagzeuggruppe Nr. 10 (BASS/ AKKORDAUTOMATIK) oder Nr. 11 (DEFINIERTE SCHLAGZEUGGRUPPE) gewählt worden sind.

* Die beiden Punkte am unteren Rand des Display (3) blinken synchron zur Rhythmuswiedergabe. Beide Punkte blinken gleichzeitig beim ersten Taktschlag eines zweitaktigen Musters, der linke blinkt allein beim Taktschlag des zweiten Musters und der rechte blinkt bei den übrigen Schlägen beider Muster.

* Während der aktivierten Rhythmusbegleitung läßt sich jederzeit der Rhythmus ändern.

* Beim Einschalten des Instruments wird automatisch Rhythmus Nr. 00 (POP ROCK 1) vorgegeben.

* Veuillez noter que lorsque vous sélectionnez un style d'accompagnement, l'ensemble de percussion approprié pour ce style est automatiquement sélectionné, à moins que l'ensemble de percussion sélectionné avant la sélection du style soit le numéro 10: AUTO BASS CHORD ou le numéro 11: CUSTOM SET.

* Les deux points au bas de l'affichage MULTI DISPLAY (3) clignotent en synchronisation avec le rythme. Les deux points clignotent simultanément sur le premier temps d'un motif à deux mesures. Le point gauche clignote seul sur le premier temps de la deuxième mesure alors que le point droit clignote seul sur les temps restants des deux mesures.

* Une style d'accompagnement différent peut être sélectionné à tout moment pendant la reproduction d'un accompagnement.

* Le style 00 (POP ROCK 1) est automatiquement sélectionné chaque fois que l'interrupteur POWER (1) est mis sur ON.

* Tenga presente que cuando usted selecciona un estilo de acompañamiento, el grupo de percusión apropiado para este estilo se selecciona automáticamente, a menos que el grupo de percusión seleccionado antes de seleccionar el estilo sea el 10: AUTO BASS CHORD o el 11: CUSTOM SET.

* Los dos puntos de la parte inferior del visualizador MULTI (3) parpadean en sincronización con la reproducción del ritmo. Ambos puntos parpadean simultáneamente en el primer tiempo del patrón de dos compases, el punto izquierdo parpadea sólo en el primer tiempo del segundo compás, y el punto derecho parpadea sólo en los tiempos restantes de ambos compases.

* Puede seleccionarse un estilo de acompañamiento distinto en cualquier momento mientras se está reproduciendo el acompañamiento.

* El estilo 00 (POP ROCK 1) se selecciona automáticamente siempre que se presiona el interruptor POWER (1) a la posición ON.

6-1. Accompaniment Control & Variations

Setting the Tempo

Press the TEMPO ► button ⑩ to increase the tempo, or the TEMPO ◀ button to decrease the tempo. The selected tempo will be displayed on the MULTI display ③ while the TEMPO ◀ or ► button is pressed as follows:

6-1. Begleitungseinstellung und -variationen

Tempoeinstellung

Durch Drücken von Taste TEMPO ► ⑩ läßt sich das Tempo steigern und umgekehrt mit Taste TEMPO ◀ vermindern. Dabei erscheint das eingestellte Tempo auf Display ③ folgendermaßen:

6-1. Commandes et variations d'accompagnement

Réglage du tempo

Appuyez sur la touche TEMPO ► ⑩ pour accélérer le tempo et sur la touche TEMPO ◀ pour le ralentir. Le tempo sélectionné sera indiqué sur l'affichage MULTI DISPLAY ③ de la manière suivante tant que la touche TEMPO ◀ ou ► est maintenue enfoncée.

6-1 Control y variaciones del acompañamiento

Ajuste del tempo

Presione el botón TEMPO ► ⑩ para aumentar el tempo, o el botón TEMPO ◀ para disminuirlo. El tempo seleccionado se visualizará en el visualizador MULTI ③ mientras se tenga presionado el botón ◀ o ► de TEMPO del modo siguiente:

Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	20	22	25	27	30	33	35	38	41	44	46	49	51	54	57	59	62	65	67	70
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	73	75	78	81	83	86	89	91	94	97	99	102	105	107	110	113	116	118	121	124
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	126	129	132	134	137	140	142	145	148	150	153	156	158	161	164	166	169	172	174	177
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	180	182	185	188	190	193	196	199	201	204	207	209	212	215	217	220	223	225	228	231
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99
Display Display Affichage Visualización Beats-per-minute Taktschläge pro Minute Temps par minute Tiempos por minuto	233	236	239	241	244	247	249	252	255	257	260	263	265	268	271	273	276	279	281	284

The available tempo range is from 20 to 284 beats per minute. Each rhythm style has a "normal" tempo value that can be recalled at any time by pressing both the TEMPO ◀ and ▶ (10) at the same time (since style 00 is automatically selected when the power switch (1) is turned ON, its normal tempo — 121 — is also automatically selected).

Der wählbare Tempobereich liegt zwischen 20 und 284 Schlägen pro Minute. Jedem Rhythmusmuster ist ein "normaler" Tempowert zugeordnet, der durch gleichzeitiges Drücken beider TEMPO-Tasten ◀ und ▶ (10) aufgerufen werden kann (da beim Einschalten des Instruments Rhythmus Nr. 00 Vorgabe ist, wird sein "Normaltempo" 121 ebenfalls aufgerufen).

La plage de réglage du tempo va de 20 à 284 temps par minute. Chaque style d'accompagnement a un tempo "normal" pouvant être rappelé en appuyant simultanément sur les deux touches TEMPO ◀ et ▶ (10) (du fait que le style 00 est automatiquement sélectionné lorsque l'interrupteur POWER (1) est mis sur ON, son tempo normal de 121 est lui aussi sélectionné automatiquement).

El margen de tempo disponible es desde 20 a 284 tiempos por minuto. Cada estilo rítmico tienen un valor de tempo "normal" que puede activarse en cualquier momento presionando los botones ◀ y ▶ de TEMPO (10) en cualquier momento (puesto que el estilo 00 se selecciona automáticamente cuando se pone el interruptor POWER (1) en la posición ON, también se selecciona automáticamente su tempo normal de 121).



* The tempo can be adjusted after starting playback of the accompaniment. This allows you to set the optimum tempo by ear.

* About 1 second after the tempo value has been set, the display will revert to the previous mode.

* Nach dem Einsetzen der Rhythmusbegleitung läßt sich das Tempo nach Gehör auf den optimalen Wert einstellen.

* Ungefähr 1 Sekunde nach der Einstellung des Tempowerts schaltet das Display auf die vorhergehende Anzeige zurück.

* Le tempo peut être réglé après avoir lancé la reproduction. Ceci vous permet de le régler à l'oreille.

* Environ 1 seconde après le réglage du tempo, l'affichage revient au mode précédent.

* El tempo puede ajustarse después de haber empezado la reproducción del acompañamiento. De este modo usted podrá ajustar a oído el tempo óptimo.

* Aproximadamente 1 segundo después de haber ajustado el valor del tempo, la visualización retornará al modo anterior.

Starting the Rhythm with an Introduction

Any of the DD-11 rhythm patterns can be started with an introductory pattern by pressing the INTRO/ ENDING button (8) to start the accompaniment instead of the START/ STOP button (6).

Auslösen des Begleitrythmus mit einem Auftakt

Jedes DD-11-Rhythmusmuster kann mit einem Auftakt einsetzen. Hierzu muß das Muster mit Taste INTRO/ ENDING (8) ausgelöst werden und nicht mit Taste START/ STOP (6).

Début du rythme avec introduction

N'importe quel motif rythmique du DD-11 peut être lancé avec une introduction en appuyant sur la touche INTRO/ ENDING (8) pour lancer l'accompagnement au lieu d'appuyer sur la touche START/ STOP (6).

Inicio del ritmo con un preludeo

Cualquiera de los patrones rítmicos de la DD-11 puede iniciarse con un patrón de preludeo presionando el botón INTRO/ ENDING (8) para iniciar el acompañamiento en lugar de usar el botón START/ STOP (6).



Adding Fill-ins

To add a fill-in (rhythm variation) at any time while the accompaniment is playing, press the FILL IN 1 or FILL IN 2 button (7). The fill-ins have a maximum length

Einfügung von Zwischentakten (Fill-ins)

Zur Einfügung eines Fill-ins (Rhythmusvariation) zu einer beliebigen Zeit während der

Addition de fill-in

Pour ajouter du fill-in (variation rythmique) à tout moment pendant la reproduction de l'accompagnement, appuyez sur la touche FILL IN 1 ou FILL IN 2 (7). Le

Adición de rellenos

Para añadir un relleno (variación rítmica) en cualquier momento mientras se está reproduciendo el acompañamiento, presione el botón